

رواندن و و همی شیعی جووداواز ... ئیسماعیل بابائی

کاک ساچ له و و نامی وتار کی مندا (دوور ک وتنه و له جوغزی شیعر) پش کیپ کی کورتی نووسیو و هستاو به هنان و و ی وتار کی به نر موراد ئ عز می له سر شیعر کی خ ی، ک من به پویستی د زانم به وردی و به گ و و و لامی مام ستا ساچ بد م و و د نیاشم له و ی ک ئ و د ی فراوان و شاعیر کی به ئ زموون و د توان ت شیعی جوان بنووست، به س ئ و ئیدعای جووداوازی و هنان و د ستخ شی کانی نموون ی وتار ک ی ئ عز می له خشت ی بردوو و دوری خستوو ت و و له چ قی شیعی راست قین و گیانی ه بستی زیندوو.

ئ و ی س رنجمدا کاک ساچ ز ر کو ران و و م کی گشتی به گوتار ک ی من نووسیو و ئیتر به هیچ ج ر ک نه ها توو و و م ی ی ک به ی ک خ و نموون کان بدات و، ئ و به خ مان دوو کردن به چوون کانی من به م ج ر له ک د دات و:

(به تیقا ک ی ئ ر ستوو. وات به و ندی نه وان کات، شو ن، ک س و روودا و/له ر دا باز نه کانی وش یش/ و هر د ق ک نه خر ت ئ و چوارچ و ک نه و. س ر و پ ی ئ تاشن)

د بوو کاک ساچ به ئ مان ت و و باسی ئ و ی بکردای ک من له هیچ شو نه کدا باسی ئ ر ست م نه کردوو، پاشان و ک زانراو لای ه مووان و له نووسین ک شدا نووسیوم شیعی داه نه ر پیو نه کانی کات و شو ن و روودا و و ک س کان د ب ت و له د ر و ی ئ واندا کاری داه نه ان د کات و نه مری به د ق د ب خشت جانازانم به نموون د ست واژ ی (گووبخ ن) له شیعر ک یدا د ک و ت کوی نه خشی داه نه ان و جووداخوازی و تاز گ ریی و؟، پاشان نازانم به چی منی به راناوی ک باس کردوو ک د ت: (ئ تاشن؟) له کات کدا من هیچ گروپ کم له پشت نیی و به ناوی ک سیش و و قس ناک م، جگ له و ی به س تاووتوی د قی (ت ران به ر نگی پ موو) ی ئ وم کردوو. من ر فزی رابردوی دوور نزیک داه نه ران ناک م و و اشکاوان له گ تاز گ ری و داه نه انی راست قین دام، چونک تا ر ور و ی ژیان بجو ت داه نه انیش هر ب ر د و ام، من نووسیوم:

(ک وات به له و و د ست پ بک ین ک ئ فر نه ر پ شوو کان به ئ م یان ج هشتوو، ئ یا د توانین شت کی زیاد بخ ین س ر داه نه ان کانیان تا جوانترو کاریگ ر تر بن)

پاشان ئ گ ر ب ین س اکانی ئاغای ئ عز می س بار ت شیوازو

ئەفراندەکانی ساڵح سووزنی ئەوا وا باشتەر بە بەگەو قسەبکەم و
نموونە قسەکانی ئەعزەمی و بەراوردی وتارەکە خەم بەهەنمەو، نەک
وێک کاک ساڵح بە یەک وشە هەمووی رەفرەبکەمەو بەم ئەو رایانە
سوونەتین و کەن.

من قسەم لاسەر ئەو نییە بە چ پەوەرەکی جیهانی کاک ساڵح
ئەعتیباری بە بەگەز ئەعزەمی داناو؟ بەم نام لەگەڵ ئەمەشدا ئاغای
ئەعزەمی زەر جوان ئاماژەی بەو داوێ کە کاریگەری زەری سوریا لیزم
لاسەر شیعەرەکانی ساڵح هەیە لە کاتێکدا ئەبازی ئەدەبی و هونەری
سوریا لیزم لە ساڵی ۱۹۲۴دا و نزیکەی پەش سەدە یەک مانیفەستی خەیان
بەاو کردووە کاک ساڵح حەش خەیی بە جووداخوازو نوخواز دادەنێت ئێتر
نازانم چ نوێگەرێک دیکات کە سوریا لیستەکان هیچیان بە ئەو جە
نەهەشتەتو؟ جگە لەوێ سوریا لیزم لە هونەریدا زیاتر برەوی سەندو
لە ئەدەبیدا سەرکەوتنەکی ئاوەهای بەدەست نەهەناو، نموونە
شیعەرەکانی (ئەندرە بریتەن) یش باشتەری گواھیدەرن، ئاغای ئەعزەمی
لەمباردا دەست:

(لافاوی زەین، هەفەینی زەین، واتە خودی بە ئاگاو نابە ئاگا، کاتی
ئەستاو بەردوو و داها توو، ووداوەکان، بیروەری و هەستەکان، تەک
دەچەرەن، بەیە دەرینەوی پەوێندەکان دژوار)، هەروەها
دەنووسەت:

(سووزنی، بە پەیی ئەو دەرەکانی لەبەر دەست دان، چ ئەوانی چاپ
و بەاوی کردوونەتو، چ ئەوانی لە فەزای مەجازی دا کە وتوونەت
بەر دەستی خوێندەر، دەتوانین بەهین تاقە کەسی مەیدانی بەرھەم
هەنانی دەرە، تەواو پەشت ئەستوور بە لافاوی زەین، نووسینی
ئەوتەماتیک و، بانگەهشتەکی ئەهە) هەروەها لەمبارەو دەنووسەت:
(بە قەولی فارسیەکان جەریانی سوریا) هەروا دەست:

(بەرھەمەکانی سووزنی، بە لەشاو لە میکانیزمەکانی نووسینی
ئەوتەماتیکی سوورریالیزمەکانیش کەکیان وەرگرتوو)
و ئەوێ ئەوێ من پەشتەر ئەو نووسینە ئاغای ئەعزەمەم نەبینبوو
بەم نام دەبوو کاک ساڵح وتارەکە منی بە وردی بخوێندایەتو و
بیزانیان من زەر بە چەوپوختی لەو بنەمایانە سوریا لیزم دواوم کە
رەنگدانەویان لە شیعەرەکانی سووزنیدا هەبێ و ئەمەش نموونە
وتەکانی ناو وتارەکانی منە لەو بارەییو:

(وەندە سوریا و وەندە سەرمەستی)

(رەفرەندەوی دنیای واقع و عەقە)

(شەوانی دەرە و زەینی شاعیر هەکاری سەرھەندە و دەرەینیان
بوو) کاک ئەعزەمی ئەمەیی بە { لەشاوی زمانە شیزەفرەنیک }
دەشتوو.

(رادى فشار دى روونىي کاني نى وى شاعير)
(سچاوى غريزى پى نځوردوو کاني دى روون)

ئى مانىش هى مووى لى ۳ بى شى كى بىردى شىكارى دى روونى فرىدا زى
لى ملى ها توون كى دى روون دابى شى ئاگا ، نائاگا ، پىش ئاگا دى كات ،
كى سورىالىزمى كان سوودى كى زى ريان لى وى رگرتوو و تى ناننى تى ندرى
برىتنى رابى رى رى بازى كى خى پزىشكى دى روونى بوو ، ئىتر لى وى و
لاى كاك سالىح شىعر لا دى دات لى جى وهى رى سى رى كى كى و دى بىتنى
گى پانى كى ئى زموونى شىكارى دى روونىي كان و چى شى ئى دى بى
لى دى ست دى دات وى ك من نووسىوم:

(دور لى چى شى ئى دى بى)

كى لى كى تاشدا هى رى ئى و دى نابىننى شلىق ناماقو خو نى
دى گى نى نىتنى بى وابوون بى و راستى كى ئى م دى قانى نىشانى و
بى رى نجامى (بى هودى يى لى ئاسى تى وانىن) دان وى ك لى وتارى كى مدا
نووسىوم.

ئى م لى كاتى كدا ئى وى كاك ئى عزى مى نووسىوى تى بى س بى رى تى لى
خو نى دى وى راو تى گى شتى خى بى ئى و دى قى كاك سالىح كى هى قى
خى تى چى راقى بى كات و منىش هى رى هى قى خى م بى جى رى ترو بى پى
تى گى شتى و ئى زموون و چى شى خى م بى خو نى م و.

لى كى تايى نووسىنى كى ئى عزى مىدا گوتى يى كى زى رى جوان هى يى حى ز
دى كى م ئامازى پى بى م و تى واو هاو اى خى م بى ئى و گوتى يى
دى رى بى م كى وابزانم لى بى رى و ندى ئى و جى رى دى قانى كاك سالىح نى
كى نووسىوى تى:

(دى قى كى ئى دى بى كى بى هى چ كى جى ك نى خو نى رى تى وى بوونى نىيى ، ئى گى ر
وابوو ، ئى و دى قى نىيى ، هى موو شتى كى جى ك لى دى قى ئى دى بى) كى واتى
دى فامىننى وى سى بارى تى ئى وى دى قى ك خراپىش بى ت هى ر شاستى لى دوانى
مادام بى دى قى ئى دى بى ناوبرا ، ئى و كاتى دى توانىن لانى كى م لى
هى كانى لاوازيى كى بدو يىن ، جا نازانم كاك سالىح وى ك زى رى ك لى
شاعىر كى كان لى سى روختى پوكانى وى لى شاوى بى هى ر شىعرى
جوانى كاندا رووى كى رى و تى ئى و جى رى شىعرى سى م رى و شىعرى
سورىالىاننى يان لى بى رى نجامى هى دانى كى سانى و گى ر دى بوونى بى و
وتى يى خى يى وى كى بانگى وازى جووداى و تازى گى رى دى كات؟ ئى و
پرسىار بى خودى شاعىرو خو نى رى كان جى دى م نى ت.

...

تى بىنى /

۱- نووسىنى ئى تى ماتىك كى كاك ئى عزى مى ئامازى پىدا لى جى نى
جىهانى يى كى مدا لى لايى رى بازى داداىيى كانى وى ها تى بوون و پاشان
سوورىالىستى كان سوودىان لى بىنى.

۲. - ئۆمەللىنكى نووسىنىڭ كۆپى كاك ساھج و ئاغاى ئۆزۈمىيى:
/hawcharkh.net/30/06/2020/1956